

Opis spotkania w Trójmieście

Spotkanie polskich i niemieckich uczestników projektu Erasmus+ w Gdyni przebiegało w oparciu o dwa tematy: „Typowy Polak – typowy Niemiec. Stereotypowe myślenie” oraz „W poszukiwaniu śladów”.

Uczestnicząc w działaniach integracyjno-edukacyjnych, uczestnicy spotkania mieli możliwość nie tylko zweryfikowania i poszerzenia swojej wiedzy o kraju i kulturze partnera – nawiązując do elementów „typowych” dla każdego narodu – ale także skonfrontowania się z trudnymi faktami historycznymi w stosunkach polsko-niemieckich, np. II wojną światową. W związku z tym uczestnicy zwiedzili Muzeum II Wojny Światowej w Gdańsku oraz Muzeum Emigracji w Gdyni.

Poszukując przede wszystkim tego, co w sposób pozytywny łączy nasze narody, uczniowie odnajdowali wspólne dla języków polskiego i niemieckiego słowa i definicje odnoszące się do architektury Gdańska, osobliwości Gdyni, sławnych gdańszczyzan pochodzenia niemieckiego, ale także związanych z otoczeniem i uczuciami człowieka oraz odkrywali podobne przysłowia polskie i niemieckie.

Uczestnicy zwiedzali wspólnie gdańską starówkę, kierując się hasłem: „Śladami gdańskich zabytków i sławnych gdańszczyzan”. Młodzież mogła zobaczyć charakterystyczne dla tego miasta symbole, jak fontannę Neptuna, Kościół Mariacki, czy Żuraw oraz np. budynek Poczty Polskiej, Halę Targową – miejsca przedstawione przez znanego gdańszczyzanina – pisarza Güntera Grassa w powieści „Błaszany bębenek”. Młodzież poszukiwała w Gdańsku także śladów niemieckich, np.: kamienic zaprojektowanych przez niemieckiego architekta Hansa Kramera, kamienicy rodziny Ferberów, termometru wynalezionego przez niemieckiego fizyka Daniela Fahrenheita, domu rodzinnego niemieckiego filozofa Arthura Schopenhauera, pomnika Jana Heweliusza.

W trakcie wszystkich wspólnych działań młodzież polska i niemiecka mogła zweryfikować swoje poglądy na temat stereotypów i uprzedzeń dotyczących obu narodów i ostatecznie przekonać się, że nie zawsze należy wierzyć stereotypom.

Uczniowie z Gdyni starali się także zapoznać gości z Dortmundu ze swoim miastem, ze swoją szkołą oraz z polską kuchnią. Uczestnicy mieli okazję wspólnie zatańczyć w parach polsko-niemieckich popularny w Polsce taniec – polonez.

Tłumaczenie w języku niemieckim:

Bei dem Treffen der polnischen und deutschen Erasmus+-Teilnehmerinnen und Teilnehmer in Gdingen standen zwei Themen im Vordergrund: „Typisch polnisch - typisch deutsch: Umgang mit Stereotypen” und „Auf Spurensuche”.

Durch die Teilnahme an Integrations- und Bildungsaktivitäten hatten die Jugendlichen die Gelegenheit, ihr Wissen über das Land und die Kultur des jeweiligen Partners zu verifizieren und zu erweitern, indem sie sich u.a. über „typische” Eigenschaften jeder Nation austauschten. Des Weiteren sollten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit schwierigen historischen Fakten der deutsch-polnischen Beziehungen konfrontiert werden, beispielsweise mit dem 2. Weltkrieg.

Aus diesem Grund besuchten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer das Museum des Zweiten Weltkriegs in Danzig und das Emigrations-Museum in Gdingen.

Vor allem auf der Suche nach Dingen, die unsere Nationen positiv verbinden, suchten die Schülerinnen und Schüler u.a. nach gemeinsamen polnischen und deutschen Wörtern und Definitionen im Zusammenhang mit der Architektur von Danzig, den Besonderheiten von Gdingen, berühmten Danziger Deutschen, aber auch mit dem Umfeld und mit Emotionen und entdeckten dabei ähnliche Wörter bzw. Sprichwörter auf Deutsch und auf Polnisch.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer besuchten gemeinsam die Danziger Altstadt unter dem Motto „Auf Spurensuche“. Darunter befanden sich vor allem Danziger Denkmäler und berühmte Persönlichkeiten. Die Jugendlichen konnten die für diese Stadt charakteristischen Symbole wie z.B. den Neptunbrunnen, die Marienkirche und das Krantor besuchen, aber auch die Markthalle und das Gebäude der polnischen Post, die Günter Grass in seinem Roman „Die Blechtrommel“ thematisierte. In Danzig suchten die Schülerinnen und Schüler noch nach weiteren deutschen Spuren, z.B. besuchten sie Mietshäuser des deutschen Architekten Hans Kramer und der Familie Ferber, das Thermometer des deutschen Physikers Daniel Fahrenheit, das Wohnhaus des deutschen Philosophen Arthur Schopenhauer und das Denkmal des Astronomen Johannes Hevelius.

Bei allen gemeinsamen Aktivitäten konnten die polnischen und deutschen Jugendlichen ihre Ansichten zu Stereotypen und Vorurteilen beider Nationen überprüfen und schließlich feststellen, dass sich diese Vorstellungen nicht immer bestätigen.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Gdynia haben ihre Gäste aus Dortmund mit ihrer Stadt, ihrer Schule und der polnischen Küche vertraut gemacht. Zudem hatten alle Schülerinnen und Schüler die Gelegenheit, gemeinsam in polnisch-deutschen Paaren den traditionellen Tanz Polonez zu tanzen.